

Lescha introductiva tar il cudesch civil svizzer

Midada dals ...

Il cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 31 da la constituziun chantunala,
suentar avair gi invista da la missiva da la regenza dals ...,

concluda:

I.

La lescha introductiva tar il cudesch civil svizzer dals 12 da zercladur 1994 vegn midada sco suonda:

Art. 14 al. 4

⁴ La suprastanza communal u l'uffizi **ch'ella ha designà** al lieu da domicili da la persuna cun dretg da **mantegniment** è cumpetenta per l'agid d'incasso tenor **ils artitgels** 131 alinea 1 e 290.

Art. 15 al. 1 cifra 9 ed al. 3

¹ La regenza è cumpetenta per ils suandants cas:

9. art. 268 al. 1, decisiun davart l'adopziun.

³ Cunter decisiuns da la regenza tenor l'alinea 1 cifras 1 e 5 fin 9 po vegnir appellà tar la dretgira chantunala tenor il cudesch da procedura civila. Il medem vala per decisiuns dals departaments, **nun** ch'il dretg federal [...] **prevesia** [...] in'autra istanza.

2. DRETG DA FAMIGLIA

A. *Adopziun*

Art. 36

¹ Sin dumonda da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids **decida la regenza davart l'adopziun.** 1. Procedura

² L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids po incaricar posts adattads da far scleriments.

³ Las autoritàs communalas, regiunalas e chantunalas sco er terzas persunas èn obligadas da dar las infurmaziuns ch'èn necessarias per decider davart l'adopziun.

⁴ La regenza determinescha l'autorità centrala per las convenziuns internaziunalas en il sector da l'adopziun.

Art. 36a

2. Enconu-
schientscha
da la derivanza

¹ La regenza designescha l'autorità che coordinescha la procedura concernent las infurmaziuns davart las persunalias dals geniturs biologics e che sustegna e cusseglija l'uffant, sch'el giavischa quai.

² Questa autorità po en spezial incaricar posts adattads da far ulteriurs scleriments, da cussegliar l'uffant sco er d'entrar en contact e d'intermediar il contact cun ils geniturs.

B. Dretg da mantegniment

Art. 37

Pajaments
anticipads

La vischnanca da domicil da l'uffant cun dretg da mantegniment paja ina summa anticipada per ses mantegniment, sch'ils geniturs n'adempleschan betg lur obligaziun da mantegniment (art. 293 al. 2).

C. Protecziun da l'uffant e da creschids

Art. 38

I. Autorità
da protecziun
da l'uffant
e da creschids
1. posiziun
ed incumbensa
a) en general

¹ L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids è in'autorità chantunala ch'è independenta en l'applicaziun dal dretg.

² Ella ademplescha las incumbensas da la protecziun da l'uffant e da creschids che vegnan attribuidas ad ella tras il cudesch civil svizzer e tras l'ulteriur dretg federal, nun ch'il dretg chantunal delegheschia questas cumpetenzas ad in'autra autorità.

Art. 38a

b) convenziuns
internaziunalas

¹ L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids è l'autorità centrala per las convenziuns internaziunalas en ils secturs da la protecziun da l'uffant e da creschids sco er l'autorità d'execuziun per repatriaziuns d'uffants.

² Ella po incaricar posts adattads d'ademplier tschertas incumbensas, en spezial da sclerir la situaziun da l'uffant e da la famiglia a l'exteriur, da realisar proceduras da mediaziun giudizialas ed extragiudizialas a l'exteriur sco er da repatriar in uffant.

Art. 39

2. surveglianza

¹ L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids è sutmesssa administrativamain al departament che vegn designà da la regenza.

² L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids vegn survegliada da la regenza.

Art. 40

¹ L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids sa cumpona d'ina vart da l'autorità spezialisada sco organ da decisiun e da l'autra vart dal secretariat da l'autorità. ³ princips da l'organisaziun

² Il secretariat da l'autorità sustegna l'autorità spezialisada en regard professiunal, controlla las fatschentas e liquidescha las lavurs da chanzlia.

³ L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids maina filialas decentralas.

Art. 41

Sco sedia da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids ed uschia er sco domicil da l'uffant avugadà (art. 25 al. 2) e da la persuna maiorenna che stat sut assistenza cumplexsiva (art. 26) vala la vischnanca: ⁴ sedia

- a) en la quala la persuna pertutgada ha ses domicil il mument che l'avugadia u l'assistenza cumplexsiva vegn constituida; u
- b) en la quala ella transferescha ses domicil suenter la constituziun da l'avugadia u da l'assistenza cumplexsiva.

Art. 42

¹ L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids sa cumpona d'in manader e da ses substitut sco er dal dumber necessari da: ⁵ cumposiziun

- a) commembers da l'autorità spezialisada;
- b) referendaris qualifitgads ed emploiads da la chanzlia dal secretariat da l'autorità.

² L'autorità spezialisada sa cumpona per regla da commembers en uffizi cumplain e principal che han la qualificaziun persunala necessaria ed in diplom renconuschì en ils secturs dretg, lavur sociala u pedagogia/psicologia.

³ Sche las relaziuns pretendan quai, po la regenza engaschar persunas cun enconuschientschas spezialas sco commembras da l'autorità en uffizi accessoric.

⁴ Occupond las plazzas ston las linguas uffizialas dal chantun ed ina relaziun equilibrada tranter las schlattainas vegnir resguardadas commensuradamain.

Art. 43

Il manader da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids ha en spezial las suandantas incumbensas: ⁶ gestiun

- a) manar l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids en quai che riguarda il persunal, il manaschi e la professiun;
- b) survegliar l'entira actività commerziala;

- c) garantir ina scolaziun ed ina furmaziun supplementara professiunala;
- d) relaschar directivas;
- e) represchentar l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids vers anora.

Art. 44

7. engaschament
e prevenziun
professiunala

¹ Las relaziuns d'engaschament e la prevenziun professiunala dals commembers e dals ulteriurs collavurats da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids sa drizzan tenor il dretg chantunal da persunal respectivamain da prevenziun.

² Il manader e ses substitut sco er ils ulteriurs commembers da l'autorità vegnan elegids da la regenza.

³ La cumpetenza per engaschar e per relaschar ils ulteriurs collavurats sa drizza tenor la lescha dal persunal.

Art. 45

II. Assistenzas
professiunalas
1. posiziun ed
incumbensas

¹ Manar assistenzas professiunalas è ina incumbensa regiunala.

² Las corporaziuns regiunalas pon ademplir sulettas u communablamain questa incumbensa. Ellas èn obligadas da collavurar, sch'ellas n'adempleschan betg las pretensiuns necessarias ch'in servetsch spezialisà, ch'è cuntanschibel da tut temp, stuess ademplir areguard il dumber minimal da persunas spezialisadas e da secturs spezialis.

³ Las assistenzas professiunalas èn posts d'execuziun da mandats e posts da scleriment decentralis per l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids. Ellas han l'incumbensa da recrutar, da cusseglia e da sustegnair ils assistents privats.

Art. 46

2. cumposiziun

¹ Las assistenzas professiunalas sa cumponan d'in manader e da ses substitut sco er dal dumber necessari d'assistents professiunals en uffizi cumplain e principal e d'employads da chanzlia.

² Las corporaziuns regiunalas ston garantir ch'i vegnian creadas ed occupadas las plazzas ch'èn necessarias per pudair exequir ils mandats e far ils scleriments en moda adequata ed a temp.

Art. 47

3. premissas
d'engaschament

¹ Sco assistent professiunal po vegnir engaschà, tgi che ha la qualificaziun persunala necessaria ed in diplom renconuschì, per regla en ils secturs dretg, lavur sociala u pedagogia/psicologia.

² En cas excepziunals motivads e cun il consentiment da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids poi vegnir desistì da la premissa d'in diplom renconuschì.

Art. 48

Il manader maina l'assistenza professiunala, surveglia l'entira activitad commerciala e represchenta l'assistenza professiunala vers anora. 4. gestiun

Art. 49

Ils assistents professiunals mainan las avugadias e las assistenzas che l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids na deleghescha betg ad ina terza persuna. III. Direcziun da las assistenzas
1. en general

Art. 50

¹ **Ils assistents èn suttamess a la surveglianza professiunala da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids; quella als po dar instrucziuns.** 2. surveglianza

² **L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids procura per purschidas adequatas da furmaziun supplementara.**

Art. 51

L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids po adossar ils custs da l'execuziun d'uffizi ad assistents che n'adempleschan culpavlamain betg lur obligaziuns legalas. 3. execuziun d'uffizi

Art. 52

¹ **Mintga medi dal provediment medicinal da basa e da la psichiatria che ha la permissiun da pratigar independentamain la professiun en il chantun sco er il medi cumpetent da l'instituziun collocanta èn autorisads d'ordinar ina collocaziun per motivs d'assistenza.** IV. Collocaziun per motivs d'assistenza
1. collocaziun tras il medi
a) ordinaziun

² **Per l'execuziun po vegnir clamà l'agid da la polizia.**

³ **La decisiun da collocaziun dal medi sto vegnir communitgada a l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids sco er al represchentant legal.**

Art. 52a

Sche la collocaziun tras il medi dura pli ditg che 6 emnas, sto l'instituziun inoltrar a l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids ina dumonda motivada per cuntinuar cun la mesira, e quai il pli tard 8 dis avant la fin da quest termin. b) prolungaziun

Art. 53

¹ **Per dischlocar la persuna pertutgada en in'autra instituziun dovri ina nova decisiun da collocaziun.** 2. dischlocaziun en in'autra instituziun

² **La cumpetenzza sa drizza tenor la cumpetenzza per la relaschada.**

Art. 54

3. relaschada

¹ L'instituziun decida davart la relaschada en cas d'ina collocaziun tras il medi fin a 6 emnas sco er en cas singuls, sche l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids l'ha surdada la cumpetenza da relaschar la persuna pertutgada.

² Sche l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids è cumpetenta per la relaschada, sto l'instituziun far ina dumonda motivada, uschespert che las premissas per la collocaziun n'èn betg pli ademplidas.

Art. 554. assistenza
posteriura
a) princip

¹ En cas da basegn po l'instituziun – avant la relaschada – sa cunvegnir cun la persuna collocada ad in'assistenza posteriura adequata. La cunvegna sto vegnir integrada en la decisiun da relaschada.

² Sch'i na vegn betg ad ina tala cunvegna, po in'assistenza posteriura adequata vegnir ordinada en il rom da la relaschada.

³ L'assistenza posteriura dastga vegnir ordinada per maximalmain 12 mais.

Art. 55a

b) ordinaziun

¹ L'assistenza posteriura vegn ordinada da l'istanza ch'è cumpetenta per la relaschada.

² L'instituziun fa ina dumonda a l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids u la communitgescha sia decisiun.

Art. 55b

c) aboliziun

¹ L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids surveglia l'assistenza posteriura.

² Ella abolescha l'assistenza posteriura, sche ses intent è cuntanschì u na po betg vegnir cuntanschì e sch'ina collocaziun per motivs d'assistenza è necessaria.

³ L'assistenza posteriura scada il pli tard a la fin da la durada fixada, nun ch'i saja avant maun ina nova ordinaziun da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids.

Art. 565. mesiras
ambulantas
a) ordinaziun

¹ Sin basa d'ina recumandaziun dal medi po l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids ordinar mesiras ambulantas.

² Admissiblas èn mesiras che paran dad esser adattadas d'impedir ina collocaziun per motivs d'assistenza u d'evitar ina recidiva. En spezial èn quai las suandantas obligaziuns:

a) far regularmain diever d'ina cussegliaziun professiunala u d'in accompagnament professiunal;

- b) sa suttametter ad ina terapia u ad in tractament inditgà ord vista medicinala;
- c) prender medicaments inditgads ord vista medicinala;
- d) desister d'alcohol e d'autras drogas;
- e) observar ulteriuras directivas concernent lur cumportament.

³ Sch'ina persuna s'oppona a l'obligaziun da prender medicaments, po l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids ordinar ch'ils medicaments vegnian dads sfurzadamain.

⁴ Mesiras ambulantas pon esser ina part da l'assistenza posteriura.

Art. 56a

¹ L'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids surveglia che las mesiras ambulantas vegnian observadas e controllascha annualmain, sche las premissas èn anc ademplidas. b) aboliziun

² Ella abolescha l'assistenza posteriura, sche ses intent è cuntanschì u na po betg vegnir cuntanschì e sch'ina collocaziun per motivs d'assistenza è necessaria.

Art. 57

¹ Cun resalva da disposiziuns divergentas da questa lescha e dal cudesch civil svizzer sa drizza la procedura davant l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids tenor la lescha davart la giurisdicziun administrativa. V. Procedura
1. dretg
applitgabel

² La lingua da procedura sa drizza tenor la lescha chantunala da linguas.

³ Las proceduras en il sectur da la protecziun da l'uffant e da creschids n'èn betg publicas.

Art. 58

¹ La procedura davant l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids daventa pendentia tras l'inoltraziun d'ina dumonda u tras l'avertura d'uffizi. 2. litispendenza

² La procedura vegn averta d'uffizi:

- a) sch'igl entra in'annunzia da periclitaziun che n'è betg evidentamain nunmotivada;
- b) sch'igl èn avant maun indizis concrets ch'in uffant u ina persuna maiorena saja basegnus;
- c) sche l'autorità vegn appellada en ils cas previs dal cudesch civil svizzer.

³ L'avertura d'ina procedura sto vegnir communitgada a las partidas.

3. direcziun da las proceduras ed instrucziun
a) en general

Art. 59

¹ Il manader da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids instruescha la procedura fin a la decisiun u surdat questa incumbensa ad in auter commember da l'autorità. La direcziun da la procedura è en spezial cumpetenta per:

- a) ordinar mesiras preventivas en cas d'ina urgenza speziala (art. 445 al. 2);
- b) ordinar ina represchentanza per la procedura da protecziun da creschids e constituir in'assistenza per la procedura da protecziun da l'uffant (art. 449a e 314 al. 3);
- c) conceder la giurisdicziun gratuita.

² Il commember da l'autorità che instruescha la procedura po incaricar las assistenzas professiunalas, il secretariat da l'autorità u auters posts adattads da far ils scleriments necessaris.

³ L'instrucziun da proceduras che n'intervengan betg essenzialmain en la posiziun giuridica da la persuna pertutgada po vegnir delegada al secretariat da l'autorità.

⁴ Sch'i n'è betg avant maun ina cumpetenzza singula, decida il manader davart la cumposiziun e davart la convocaziun dal collegi giudigant sin proposta dal commember da l'autorità che instruescha la procedura.

Art. 59a

b) audiziun

¹ L'audiziun persunala da la persuna pertutgada vegn fatga d'in commember da l'autorità. Excepsiunalmain po ina terza persuna adattada vegnir incumbensada cun l'audiziun.

² Il cuntegn ch'è essenzial per la decisiun sto vegnir protocollà.

Art. 59b

c) executiun da l'obligaziun da cooperar

¹ Sche las personas ch'èn participadas a la procedura u terzas personas refusan nungiustificadamain la cooperaziun en la procedura, po il commember da l'autorità che instruescha la procedura ordinar che l'obligaziun da cooperar vegnia exequida sfurzadamain. Admissibel è en spezial il suandant:

- a) la preschentaziun persunala;
- b) la perquisiziun da la chasa;
- c) la controlla medicinala sfurzada;
- d) la consegna u la sequestraziun da documents, d'objects e da valurs da facultad.

² Per l'execuziun sfurzada po vegnir clamà l'agid da la polizia.

³ Persunas che violeschan nungiustificadamain l'obligaziun da cooperar, ston surpigliar ils custs che vegnan chaschunads tras l'execuziun sfurzada.

Art. 60

¹ Sch'i n'è betg previsa ina cumpetenza singula, decida l'autorità spezialisada en in gremi da trais.

4. decisium
a) autoritad
collegiala

² Il commember da l'autorità che instruescha la procedura preside-scha il collegi giuditgant interdisciplinar.

³ En cas d'unanimitad po l'autorità spezialisada prender sia decisium sin via circulara. En ils ulteriurs cas u sin dumonda d'in commember dal collegi giuditgant fa ella ina tractativa a bucca.

Art. 60a

¹ En cas da cumpetenza singula èsi per regla chausa dal commember da l'autorità che instruescha la procedura da prender la decisium.

b) cumpetenza
singula

² A la cumpetenza singula tutgi en spezial:

- a) d'ordinar u da retrair l'effect suspensiv en la procedura d'appel-laziun (art. 450c e 450e);
- b) da relaschar disposiziuns d'execuziun (art. 450g);
- c) da relaschar disposiziuns da stritgada e disposiziuns da betg entrar en chausa.

³ En in'ordinaziun po la regenza prevair la cumpetenza singula per ulteriuras decisiums, sche l'apprezar è pitschen, sch'in giudicament interdisciplinar n'è betg necessari u sche las proceduras èn da natira nundispitaivla.

Art. 61

¹ La dretgira chantunala è l'istanza giudiziala da recurs.

5. istanza
giudiziala
da recurs

² Cun resalva da disposiziuns divergentas da questa lescha e dal cudesch civil svizzer sa drizza la procedura tenor il cudesch da procedura civila e tenor la legislaziun introductiva chantunala.

³ Las disposiziuns davart la sistida dals termins n'èn betg applicablas.

Art. 62

¹ Persunas spezialisadas dals secturs medischina, tgira, furmaziun, educaziun, assistenza, cussegliaziun sociala e religiun che survegnan – exequind lur professiun – enconuschientscha da la basegnusadad d'in uffant u d'in creschì, èn obligadas d'annunziar quai.

VI. Disposiziuns
communablas
1. obligaziuns
chantunalas
d'annunzia

² Tgi ch'è en possess d'ina disposiziun dal pazient, sto annunziar quella al medi responsabel, uschenavant ch'el survegn enconuschientscha da l'incapacità da giuditgar dal disponent.

2. custs ed
indemnisaziun
da las partidas

Art. 63

¹ L'incassament da custs per la procedura davant l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids sa drizza tenor la legislaziun davart la giurisdicziun administrativa.

² Ils custs per mesiras ston vegnir surpigliads da la persuna pertutgada u dals geniturs da l'uffant minore, nun che terzas persunas sajan obligadas da surpigliar quests custs. En moda subsidiara ston els vegnir surpigliads tenor las disposiziuns da la lescha chantunala da sustegn.

³ En proceduras davant l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids na vegnan per regla concedidas naginas indemnisaziuns da las partidas.

3. archivaziun
a) cumpetenzia

Art. 64

¹ Las actas vegnan archivadas da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids respectivamain da la dretgira en cas da proceduras giudizialas.

² Suentar che l'avugadia u l'assistenza è finida, èn ils assistents obligads da surdar tut las actas a l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids.

b) invista
da las actas

Art. 64a

¹ Davart l'invista da las actas da proceduras terminadas decida l'istanza che conserva las actas.

² L'invista da las actas vegn concedida, sch'i po vegnir fatg valair in interess degn da vegnir protegi.

³ Cunter decisziuns davart l'invista da las actas po vegnir fatg recurs en scrit entaifer 30 dis tar l'autorità da surveglianza.

4. responsa-
bladad

Art. 65

Sin la persuna che ha chaschunà intenziunadamain u per greva negligentscha il donn vegn preni regress tenor la lescha davart la responsabladad dal stadi.

5. disposiziuns
executivas

Art. 66

En in'ordinaziun regla la regenza en spezial ils detagls davart:

- a) l'organisaziun da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids sco er ils lieus da las filialas;
- b) las pretensiuns areguard il dumber minimal da collavuratur e da secturs spezials per in'assistenza professiunal;
- c) las pretensiuns che valan per la cumposiziun da las assistenzas professiunalas;
- d) la gestiun da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids sco er da las assistenzas professiunalas;

- e) **la collocaziun per motivs d'assistenza;**
- f) **l'indemnisaziun dals commembers da l'autorità spezialisada en uffizi accessoric sco er l'indemnisaziun dals assistents privats;**
- g) **las taxas.**

Art. 76 al. 1

¹ Il president da la dretgira districtuala nominescha in administratur d'ierta che ha ils dretgs e las obligaziuns d'in assistent (art. 408 al. 1 e 2).

Art. 163

¹ La midada da leschas vegn reglada en l'agiunta.

² Sche ordinaziuns dal cussegl grond na correspundan betg a las directivas da l'artitgel 32 alinea 1 da la constituziun chantunala e cuntrafan a la revisiun parziala dal cudesch civil svizzer dals 19 da december 2008 (protecziun da creschids, dretg da persunas, dretg da l'uffant), las po il cussegl grond adattar tras in'ordinaziun.

Agiunta

(art. 163 al. 1)

Midada da relaschs

Las leschas qua sutvart vegnan midadas sco suonda:

1. Lescha dal dretg da burgais dal chantun Grischun dals 31 d'avust 2005 (DG 130.100)**Art. 3 al. 3***Na concerna betg il text rumantsch***Art. 21***Na concerna betg il text rumantsch***Art. 22****Persunas
che stattan
sut assistenza
cumplessiva**¹ Per persunas **che stattan sut assistenza cumplessiva** sto la dumonda da naturalisaziun u da relaschada or dal dretg da burgais vegnir fatga da la re-preschentananza legala.² La dumonda basegna il consentiment da l'autorità **da protecziun da l'uffant e da creschids**.**2. Lescha davart ils uffants confidads dals 14 da favrer 2007 (DG 219.050)****Art. 14 al. 1 lit. a***Na concerna betg il text rumantsch***3. Lescha introductiva tar il cudesch da procedura civila svizzer dals 16 da zercladur 2010 (DG 320.100)****Art. 9 al. 2**² Sch'i sa tracta da dumondas d'uffants, po la dretgira surdar l'execuziun a l'autorità **da protecziun da l'uffant** dal lieu da dimora dals uffants.**4. Lescha introductiva tar il cudesch da procedura penala svizzer dals 16 da zercladur 2010 (DG 350.100)****Art. 27**Il dretg da purtar plant penal pervia da la negligentscha d'obligaziuns da mantegniment han er **las assistentas ed ils assistents sco er las autori-**

tads da protecziun da l'uffant e da creschids u las autoritads d'agid social **che han la responsabladad** per l'assistenza da la persuna cun dretg da mantegniment.

5. Lescha davart l'execuziun giudiziala en il chantun Grischun dals 27 d'avust 2009 (DG 350.500)

Art. 13 lit. i

Las instituziuns chantunalas per l'execuziun giudiziala sco er las autras instituziuns èn destinadas a l'execuziun:

- i) **da la collocaziun per motivs d'assistenza.**

Art. 17 al. 4

⁴ Igl è chausa da l'uffizi d'ordinar mesiras preventivas che daventan necessarias pervia da la segirezza publica. En cas da basegn infurmescha quel l'autorità **da protecziun da l'uffant e da creschids**. Questas duas autoritads prendan las mesiras necessarias en enclegientscha vicendaivla.

6. Lescha davart las scolas popularas dal chantun Grischun dals 26 da november 2000 (DG 421.000)

Art. 14

Scolas e scolars che engrevgeschan permanentamain l'instrucziun u il clima d'instrucziun, malgrà l'admoniziun e malgrà l'orientaziun da las persunas cun la pussanza dals geniturs, pon vegnir exclus da l'instrucziun cun ina decisiun dal cussegl da scola a basa d'in rapport en scrit da l'inspecturat da scola cumpetent e dal servetsch psicologic da scola e cun annunzia a l'autorità **da protecziun da l'uffant**.

7. Lescha davart ils fatgs da sanadad dal chantun Grischun dals 2 da december 1984 (DG 500.000)

Art. 22a al. 1

Na concerna betg il text rumantsch

Art. 24 al. 1

¹ Encunter lur veglia dastgan vegnir enviadas e retegnidas persunas cun ina malsogna psichica mo tenor las disposiziuns davart la **collocaziun per motivs d'assistenza**.

Art. 35 al. 2 lit. b

² Ellas èn liberadas tras lescha dal secret professiunal:

- b) sch'ellas communitgeschan a las autoritads cumpetentas observaziuns che permettian da concluder ch'i sa tractia d'in crim u d'in delict cunter il corp e la vita, cunter la sanadad publica u cunter l'integritad sexuala u che laschan parair ch'ina mesira **da** protecziun da l'uffant u **da creschids** saja inditgada.

8. Lescha davart l'agid social public en il chantun Grischun dals 7 da december 1986 (DG 546.100)

Art. 11 al. 2

² Ils servetschs socials regiunals collavuran cun las autoritads **da protecziun da l'uffant e da creschids** sco er cun las assistenzas professiunals.

9. Lescha davart il sustegn da persunas basegnusas dals 3 da december 1978 (DG 546.250)

Art. 2 al. 3

Na concerna betg il text rumantsch

Art. 3

L'autorità sociala sclerescha ils motivs da la basegnusadad e **suttametta** eventualmain [...] a l'autorità **da protecziun da creschids las propostas** ch'en necessarias per evitar ina basegnusadad smanatschanta u per eliminar ina basegnusadad existenta. Talas propostas pon er vegnir fatgas da l'uffizi chantunal **dal servetsch social**.

Art. 6 al. 3

³ **Tras la** dimora en ina chasa, en in ospital u en in'otra instituziun sco er **tras la collocaziun en ina famiglia da tgira che vegn ordinada d'in uffizi u da l'autorità da protecziun da l'uffant e da creschids** na vegn **stabili** nagin domicil da sustegn.

10. Lescha davart la gulivaziun da grevezzas per prestaziuns socialas determinadas dals 12 da zercladur 1994 (DG 546.300)

Art. 2 al. 1 lit. a

Na concerna betg il text rumantsch

11. Lescha da polizia dal chantun Grischun dals 20 d'october 2004 (DG 613.000)

Art. 14

La polizia chantunala dastga assegnar persunas minorennas a las persunas cun il dretg da tgira u a l'autorità **da protecziun da l'uffant**.

Assegnaziun
da persunas
minorennas

Art. 16 al. 1 lit. b

¹ La polizia chantunala po disponer l'expulsiun immediata tenor l'artitgel 28b alinea 4 CCS per maximalmain 10 dis. La disposiziun sto esser munda cun ina indicaziun dals meds legals e:

- b) sto vegnir communitgada al presidi da la dretgira districtuala e, **sche uffants en pertutgads**, a l'autorità **da protecziun da l'uffant** entaifer 24 uras;

12. Lescha da taglia per il chantun Grischun dals 8 da zercladur 1986 (DG 720.000)

Art. 10 al. 5

⁵ L'entrada e la facultad da l'uffant, cun excepziun da las entradas sin il gudogn e **da las entradas** substitutivas sco er ils gudogns tras la vendita da bains immobigliars vegnan attribuids al titular da la pussanza dals geniturs u da la tgira geniturala fin la fin da la perioda fiscala che preceda il cumenzament da la maiorenitad.

Art. 150 al. 1 e 2

¹ L'administraziun chantunala da taglia fa l'inventari e la sigillaziun. **Ina copia dals** inventaris che vegnan ordinads da **la dretgira districtuala** u da l'autorità **da protecziun da l'uffant e da creschids** sto vegnir tramessa [...] a l'administraziun da taglia.

² A la registraziun da l'inventari duain esser preschents almain in ertavel abel d'agir ed il represchentant legal **d'ertavels minorens u d'ertavels che stattan sut assistenza cumplexiva**.

13. Lescha davart las taglias communalas e davart las taglias da baselgia dals 31 d'avust 2006 (DG 720.200)

Art. 8 al. 2 lit. b

Na concerna betg il text rumantsch

**14. Lescha chantunala da chatscha dals 4 da zercladur 1989
(DG 740.000)****Art. 7 al. 1 lit. d**

¹ La consegna da la patent da chatscha vegn refusada a persunas:

- d) che **stattan sut assistenza complessiva, nun ch'i saja** avant maun in consentiment da l'**assistent**;

**15. Lescha chantunala da pestga dals 26 da november 2000
(DG 760.100)****Art. 6 al. 1**

Na concerna betg il text rumantsch

II.

Questa revisiun parziala è suttamessa al referendum facultativ.

Ella entra en vigur il 1. da schaner 2013.